

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje wnętrzności burzą się i nie mogą się uspokoić, spotykają mnie dni utrapienia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Burzy się moje wnętrze i nie może się uspokoić, spotkały mnie dni utrapienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje wnętrze zawrzało i nie uspokoiło się; zaskoczyły mnie dni utrapienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wnętrzności moje wezwrzały, a nie uspokoiły się, i ubieżały mię dni utrapienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wnętrzności moje wezwrzały bez żadnego odpoczynku, ubieżały mię dni utrapienia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wnętrze me kipi, nie milczy, bo spadły na mnie dni klęski.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moje wnętrzności burzą się i nie mogą się uspokoić, każdy dzień przynosi mi utrapienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje wnętrze nieustannie się burzy, czekają mnie dni utrapienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje wnętrzności nieustannie się burzą, nadeszły dla mnie dni nędzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wnętrzności moje burzą się nieustannie, bo spadły na mnie dni utrapienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моє лоно засмерділося і не замовчить, випередили мене дні бідноти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wrą moje wnętrzności oraz nie mogą się uciszyć, gdyż wyszły mi na spotkanie dni utrapienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wnętrzności moje zawrzały i nie milczały; naprzeciw mnie wyszły dni uciśnienia.